

(原文は日本語・원문은 일본어)

## 韓日国際親善交流学術祭で得たもの

韓国カトリック大学校 3年 ユ ナンヨン  
2年 ユンヒョンジュ  
2年 ハン ギョンエ

### 大切な経験

ユ ナンヨン

(韓国カトリック大学校言語文化学部日語・日本文化専攻 3年)

私にとって今年は何よりも特別な年でした。偶然に代表になったのですが、とても忙しかったです。今年は去年よりもいろいろな行事がたくさんありましたが、その中で一番楽しくて思い出されるのは韓・日国際親善交流だったと思います。去年も参加しましたが、今年は私が進行するという事でちょっと違ったと思います。

私たちは行事が始まる一ヶ月前からずっと会議をしながら準備をしてきました。まず、予定表を作ってそれに沿って細かい日程を立てました。計画を立てながら、一週間は長いと思いました。また、私がしっかりできるかどうか、このようないろいろな心配をしました。日本から学生達が来る前日は全然眠れなかったです。

次の日、日本から 19 名の学生達と先生方がインチョン空港に到着しました。ここから一週間が始まりました。歓迎会と座談会、また送別会など。この中でも座談会が一番よかったと思います。テーマは‘韓・日大学生の生活の比較’で、グループになってこのテーマについて話し合ったものを発表したのですが、授業ではよくわからなかった韓国と日本の生活がわかるようになりました。

また、信州大学の沖裕子先生の講演や学生達の主催のゲーム大会、授業実習はとても楽しかったです。それから私も俳優になって演技したのですが、‘新もたろう’という演劇もしました。夏休みの間も学校に来て練習をしました。舞台上で公演した時間は短かったですが、演劇はみんなが一生懸命練習してよくできたと思います。最後の日の送別会を進行している時、私は司会者なのに話の途中で泣いてしまいました。涙をがまんできかなかったのでとても大変でした。

日本の信州大学の学生達と一緒に過ごしたこの一週間はとても早かったです。今までの私の人生で一番楽しくて大変でした。この行事を通じて私は責任感とリーダーシ

ップを得ることができました。一生の忘れられない思い出になると思います。

最後に、以前から一緒に準備をしてきた学生達、また一週間私達を手伝ってくれた信州大学の学生達、それから美辞に交流ができるように力を尽くしてくださった先生方に心から感謝いたします。どうもありがとうございました。

## 소중한 경험

유 난영

(언어문화학부 일어일본문화전공 3학년)

저에게 있어서 올해는 무엇보다도 특별한 해였습니다. 우연히 대표가 되었지만 매우 바빴습니다. 올해는 작년보다도 여러 가지 행사가 매우 많았지만 그 중에서 가장 즐거웠고 생각나는 것은 한·일 국제 친선 교류였다고 생각합니다.

저희들은 행사가 시작되기 한달 전부터 계속해서 회의를 하며 준비를 해왔습니다. 우선, 예정표를 만들어서 거기에 따라서 세부적인 일정을 세웠습니다. 계획을 세우면서 1 주일은 길 것이라고 생각했었습니다. 그리고 제가 제대로 해낼 수 있을지 없을지, 이러한 여러 가지 걱정을 했었습니다. 일본에서 학생들이 오는 전날에는 잠을 잘 수 없었습니다.

다음날, 일본에서 19 명의 학생들과 교수님들께서 인천공항에 도착하였습니다. 여기에서부터 1 주일이 시작되었습니다. 환영회와 좌담회, 그리고 송별회 등.. 이 중에서도 좌담회가 가장 좋았다고 생각합니다. 주제는 한·일 대학생의 생활 비교로, 그룹으로 나뉘어서 이 주제에 대해서 서로 나눈 이야기를 발표하였습니다. 수업에서는 잘 알 수 없었던 한국과 일본의 생활을 이해할 수 있게 되었습니다.

또 신슈대학의 오끼 히로코 교수님의 강연과 신슈대 학생들 주최의 게임대회, 수업실습은 매우 즐거웠습니다. 그리고 저도 배우가 되어서 연기했던 '신모모타로'라고 하는 연극도 했습니다. 여름 방학동안에도 학교에 나와서 연습을 했습니다. 무대에서 공연한 시간은 짧았지만, 연극은 모두가 열심히 연습해서 잘 된 것 같다고 생각했습니다. 마지막 날에 송별회를 진행하고 있을 때, 저는 사회자인데 도중에 울어버리고 말았습니다. 눈물을 참을 수 없어서 매우 힘들었습니다.

일본의 신슈대학 학생들과 함께 지냈던 이 1 주일은 매우 빨랐습니다. 지금까지의 나의 인생에서 가장 즐거웠고 힘들었던 것 같습니다. 이 행사들 통해서 저는 책임감과 리더십을 얻을 수 있었습니다. 일생에서 잊혀지지 않을 추억이 될 거라 생각합니다.

마지막으로 이전부터 함께 준비를 해 왔던 학생들, 그리고 1 주일동안 저희를 도와주었던 신슈대학의 학생들, 그리고 무사히 교류를 마칠 수 있도록 힘껏 도와주신 교수님들께 진심으로 감사드립니다. 고맙습니다.